

DATE: 2002-02-13

DOC TYPE: Expert contribution
TITLE: **Proposal to add Krung voicing marks**
SOURCE: Paul NELSON
PROJECT:
STATUS: Proposal
ACTION ID:
DUE DATE: --
DISTRIBUTION: Worldwide
MEDIUM: Paper
NO. OF PAGES:

| A. Administrative | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Title | Proposal to add Krung voicing marks |
| 2. Requester's name | Paul NELSON |
| 3. Requester type | Expert request. |
| 4. Submission date | 2002-02-13 |
| 5. Requester's reference | |
| 6a. Completion | This is a complete proposal. |
| 6b. More information to be provided? | Only as required for clarification. |

| B. Technical – General | |
|--|------------|
| 1a. New script? Name? | No. |
| 1b. Addition of characters to existing block? Name? | Yes. Khmer |
| 2. Number of characters | 2 |
| 3. Proposed category | |
| 4. Proposed level of implementation and rationale | |
| 5a. Character names included in proposal? | Yes |
| 5b. Character names in accordance with guidelines? | Yes |
| 5c. Character shapes reviewable? | Yes. |

| | |
|---|---|
| 6a. Who will provide computerized font? | |
| 6b. Font currently available? | |
| 6c. Font format? | TrueType. |
| 7a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts, etc.) provided? | |
| 7b. Are published examples (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of use of proposed characters attached? | |
| 8. Does the proposal address other aspects of character data processing? | Character classifications are provided. |

C. Technical – Justification

| | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Contact with the user community? | Yes. Chuck Keller, SIL |
| 2. Information on the user community? | Native. |
| 3a. The context of use for the proposed characters? | |
| 3b. Reference | |
| 4a. Proposed characters in current use? | Yes. |
| 4b. Where? | Cambodia. |
| 5a. Characters should be encoded entirely in BMP? | Yes. |
| 5b. Rationale | Daily use of characters in Cambodia. |
| 6. Should characters be kept in a continuous range? | |
| 7a. Can the characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? | No |
| 7b. Where? | |
| 7c. Reference | |
| 8a. Can any of the characters be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character? | |
| 8b. Where? | |
| 8c. Reference | |

| | |
|---|--|
| 9a. Combining characters or use of composite sequences included? | |
| 9b. List of composite sequences and their corresponding glyph images provided? | |
| 10. Characters with any special properties such as control function, etc. included? | |

| | |
|--|--|
| D. SC2/WG2 Administrative | |
| To be completed by SC2/WG2 | |
| 1. Relevant SC 2/WG 2 document numbers: | |
| 2. Status (list of meeting number and corresponding action or disposition) | |
| 3. Additional contact to user communities, liaison organizations etc. | |
| 4. Assigned category and assigned priority/time frame | |
| Other Comments | |

The Krung dialect of Brao is a minority language spoken in Ratanakiri Province of Cambodia. The following two signs are used to indicate voicing and/or preglottalization.

17EA – KRUNG VOICING OR PREGLOTTALIZATION SIGN; Mc;0;L;;;;;N;;;;;



17EB – KRUNG VOICING AND PREGLOTTALIZATION SIGN; Mc;0;L;;;;;N;;;;;



Krung Attachments

| Khmer Consonant Symbol | IPA | Comment |
|------------------------|-----|---|
| ‘ក | g | first series consonant, the quote mark indicates voicing suggested transliteration: ‘k |
| “ក | ʔg | first series consonant, the double quote mark shows voicing and preglottalization suggested transliteration: “k |
| ‘ក្រ | g | second series consonant, the single quote mark shows voicing suggested transliteration: ‘g |
| “ក្រ | ʔg | second series consonant, the double quote mark shows voicing and preglottalization suggested transliteration: “g |
| ‘ច | ʃ | first series consonant, the single quote mark shows voicing suggested transliteration: ‘c |

| Khmer Consonant Symbol | IPA | Comment |
|------------------------|-----|--|
| ‘ជ | ʃ | second series consonant, the single quote mark shows voicing suggested transliteration: ‘j |
| ‘ជ្ជ | ʔd | first series consonant, the single quote mark shows preglottalization suggested transliteration: ‘t with a dot under the t |
| ‘ជ្ជ | ʔd | second series consonant, the single quote mark shows preglottalization suggested transliteration: ‘d with a dot under the d |
| ‘ប | ʔb | first series consonant, the single quote mark shows preglottalization suggested transliteration: ‘p |
| ‘ប្រ | ʔʃ | second series consonant, the single quote mark shows preglottalization suggested transliteration: ‘y |

Above is a list of the Khmer consonants used in writing the Krung dialect of Brao which are marked by one or two left single quote marks to indicate voicing and/or preglottalization.

--Chuck Keller, 31 October 2001 (Suggested transliterations added 03 December 2001)

* ថ្ងៃទី ២៥ - ១១ - ២០០០ គណៈកម្មការក្រិច ៤ ទាន់ពេលវេលា
 យ៉ាងល្អ តម្លៃលើសពីការទំព្រង ដែលអង្គការកម្ពុជាបាន ផ្តល់សេវា (+)
 ដើម្បីបំបែកការងារ អរោហៈ អោយទៅជា អោយសៈ ម្តង ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ។
 គ្រឹះស្ថានកម្ពុជា បានបង្កើត លើសេវា (+) ចេញពី គ្រឹះស្ថាន
 អោយសេវា (+) ដ៏ ធំ ធ្លុង (-) ដ៏ ធំ ធ្លុង ។
 ទូរស័ព្ទ : ស - ស , ប - ប , ហ - ហ ។ ។ ។

អង្គការកម្ពុជា បានបង្កើត លើសេវា (+) ចេញពី គ្រឹះស្ថាន

| ល.រ. ឃុំ ភូមិ | ឈ្មោះ ប្រជាជន | ស្ថានភាព |
|---------------|---------------|----------|
| ១. ១. ១ | ស. ១ | ស. ១ |
| ២. ២. ២ | ស. ២ | ស. ២ |
| ៣. ៣. ៣ | ស. ៣ | ស. ៣ |
| ៤. ៤. ៤ | ស. ៤ | ស. ៤ |
| ៥. ៥. ៥ | ស. ៥ | ស. ៥ |
| ៦. ៦. ៦ | ស. ៦ | ស. ៦ |
| ៧. ៧. ៧ | ស. ៧ | ស. ៧ |
| ៨. ៨. ៨ | ស. ៨ | ស. ៨ |
| ៩. ៩. ៩ | ស. ៩ | ស. ៩ |
| ១០. ១០. ១០ | ស. ១០ | ស. ១០ |

ស្ថានភាព គណៈកម្មការកម្ពុជា

ស. ១. ២. ៣. ៤. ៥. ៦. ៧. ៨. ៩. ១០.

* ថ្ងៃទី ២៥ - ១១ - ២០០០ គណៈកម្មការកម្ពុជា បានបង្កើត លើសេវា (+)
 យ៉ាងល្អ តម្លៃលើសពីការទំព្រង ដែលអង្គការកម្ពុជាបាន ផ្តល់សេវា (+)
 ដើម្បីបំបែកការងារ អរោហៈ អោយទៅជា អោយសៈ ម្តង ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ។

អោយសេវា (+) ដ៏ ធំ ធ្លុង (-) ដ៏ ធំ ធ្លុង ។
 អោយសេវា (+) ដ៏ ធំ ធ្លុង (-) ដ៏ ធំ ធ្លុង ។

- ១- អង្គការកម្ពុជា បានបង្កើត លើសេវា (+) ចេញពី គ្រឹះស្ថាន
- ២- អង្គការកម្ពុជា បានបង្កើត លើសេវា (+) ចេញពី គ្រឹះស្ថាន

